ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО СВЯЗИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет телекоммуникаций им. проф. М.А. Бонч-Бруевича»
(СПбГУТ)

Кафедра Иностранных и русского языков
(полное наименование кафедры)

УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор – проректор по учебной работе
_____ Г.М. Машков
«05» 07 2017 г.

Регистрационный №_17.01/120-Д

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык
(наименование дисциплины)

образовательная программа высшего образования

11.03.02 Инфокоммуникационные технологии и системы связи
(код и наименование направления подготовки / специальности)

бакалавр
(квалификация)

Цифровое телерадиовещание
(направленность / профиль образовательной программы)

очная форма, заочная форма
(форма обучения)

Санкт-Петербург

Рабочая программа дисциплины составлена на основе требований Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (специальности) подготовки «11.03.02 Инфокоммуникационные технологии и системы связи», утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 06.03.2015 № 174, и в соответствии с рабочим учебным планом, утвержденным ректором университета.

1. Цели и задачи дисциплины

Целью преподавания дисциплины «Иностранный язык» является:

повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Эта цель достигается путем решения следующих(ей) задач(и):

· повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; · развитие когнитивных и исследовательских умений; · развитие информационной культуры; · расширение кругозора и повышение общей культуры студентов; · воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям других стран и народов.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» Б1.Б.04 является базовой дисциплиной цикла учебного плана подготовки бакалавриата по направлению «11.03.02 Инфокоммуникационные технологии и системы связи». Изучение дисциплины «Иностранный язык» основывается на базе знаний, умений и компетенций, полученных студентами в ходе освоения школьных курсов.

3. Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Компетенции, установленные ФГОС ВО

Таблица 1

№ п/п	Код компетенции	Наименование компетенции
1	ОК-5	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

Планируемые результаты обучения

Таблица 2

Код компе-тенции	знать	уметь	владеть

ОК-5	основные грамматические формы и конструкции: система времен глагола, модальность, залог, знаменательные и служебные части речи, типы простого и сложного предложения; порядок слов, способы выражения главных и второстепенных членов предложения; лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характераосновные грамматические формы и конструкции: система времен глагола, модальность, залог, знаменательные и служебные части речи, типы простого и сложного предложения; порядок слов, способы выражения главных и второстепенных членов предложения	воспринимать на слух и понимать основное содержание несложных аутентичных текстов, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;; начинать, вести и заканчивать диалог, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, просьбу, отвечать на предложение; делать сообщения и выстраивать монолог; понимать основное содержание несложных аутентичных публицистических, прагматических и научно-популярных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять из них значимую/запрашиваемую информацию;; заполнять формуляры и бланки; вести запись основных мыслей и фактов, тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблематике; поддерживать контакты при помощи электронной почты; оформлять Curriculum Vitae/Resume и сопроводительное письмо, необходимые при приеме на работу, выполнять письменные задания.	иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников и решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Очная форма обучения

Таблица 3

Вид учебной работы		**Всего часов**	**Семестры**	
			1	2
Общая трудоемкость	7 ЗЕТ	252	108	144
Контактная работа с обучающимися		102.6	50.25	52.35
в том числе:				
Лекции			-	-

Практические занятия (ПЗ)	100	50	50
Лабораторные работы (ЛР)		-	-
Защита контрольной работы		-	-
Защита курсовой работы		-	-
Защита курсового проекта		-	-
Промежуточная аттестация	2.6	0.25	2.35
Самостоятельная работа обучающихся (СРС)	115.75	57.75	58
в том числе:			
Курсовая работа		-	-
Курсовой проект		-	-
И / или другие виды самостоятельной работы: подготовка к лабораторным работам, практическим занятиям, контрольным работам, изучение теоретического материала.	107.75	49.75	58
Подготовка к промежуточной аттестации	41.65	8	33.65
Вид промежуточной аттестации		Зачет	Экзамен

Заочная форма обучения

Таблица 4

Вид учебной работы		**Всего часов**	**Семестры**		
			ус1	1	2
Общая трудоемкость	7 ЗЕТ	252	6	160	86
Контактная работа с обучающимися		24.95	6	10.6	8.35
в том числе:					
Лекции			-	-	-
Практические занятия (ПЗ)		18	6	6	6
Лабораторные работы (ЛР)			-	-	-
Защита контрольной работы		0.6	-	0.6	-
Защита курсовой работы			-	-	-
Защита курсового проекта			-	-	-
Промежуточная аттестация		2.6	-	0.25	2.35
Самостоятельная работа обучающихся (СРС)		220.4	-	149.4	71
в том числе:					
Курсовая работа			-	-	-
Курсовой проект			-	-	-
И / или другие виды самостоятельной работы: подготовка к лабораторным работам, практическим занятиям, контрольным работам, изучение теоретического материала.		212.4	-	141.4	71
Подготовка к промежуточной аттестации		14.65	-	8	6.65
Вид промежуточной аттестации			-	Зачет	Экзамен

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины.

Таблица 5

№ п/п	**Наименование раздела (темы) дисциплины**	**Содержание раздела**	**№ семестра**		
			очная	**очно-заочная**	**заочная**

1	Раздел 1. Учебно-познавательная сфера общения	Высшее образование в России и за рубежом. Студенческая жизнь в России и за рубежом. История и традиции моего вуза.	1		1
2	Раздел 2. Социально-культурная сфера общения	Язык как средство межкультурного общения. Мир природы. Охрана окружающей среды. Плюсы и минусы глобализации. Проблемы глобального языка и культуры.	1		1
3	Раздел 3. Профессиональная сфера общения	Информационные технологии.	1		1
4	Раздел 4. Профессиональная сфера общения (продолжение)	Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Плюсы и минусы всеобщей информатизации общества.	2		2

5.2. Междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами.

Успешное освоение дисциплины «Иностранный язык» позволит обучающимся в дальнейшем изучать научно-техническую информацию и зарубежный опыт в профессиональной сфере на иностранном языке.

5.3. Разделы дисциплин и виды занятий.

Очная форма обучения

Таблица 6

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплин	Лек-ции	Практ. занятия	Лаб. занятия	Семи-нары	СРС	Всего часов
1	Раздел 1. Учебно-познавательная сфера общения		20			20	40
2	Раздел 2. Социально-культурная сфера общения		20			20	40
3	Раздел 3. Профессиональная сфера общения		10			9.75	19.75
4	Раздел 4. Профессиональная сфера общения (продолжение)		50			58	108
	Итого:	-	100	-	-	107.75	207.75

Заочная форма обучения

Таблица 7

№ п/п	Наименование раздела (темы) дисциплин	Лек-ции	Практ. занятия	Лаб. занятия	Семи-нары	СРС	Всего часов
1	Раздел 1. Учебно-познавательная сфера общения		4			56	60
2	Раздел 2. Социально-культурная сфера общения		6			44	50
3	Раздел 3. Профессиональная сфера общения		2			41.4	43.4

4	Раздел 4. Профессиональная сфера общения (продолжение)		6			71	77
	Итого:	-	18	-	-	212.4	230.4

6. Лабораторный практикум

Рабочим учебным планом не предусмотрено

7. Практические занятия (семинары)

Очная форма обучения

Таблица 8

№ п/п	Номер раздела (темы)	Наименование практических занятий (семинаров)	Всего часов
1	1	1.1. Высшее образование в России и за рубежом. О себе. Родной город и Санкт-Петербург. Чтение текстов, устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения	6
2	1	1.2. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Рабочий день студента. Спортивные и культурные мероприятия. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	6
3	1	1.3. История и традиции моего вуза. Ведущие ученые в области связи и компьютерных технологий, СПбГУТ: история университета, биография М.А. Бонч-Бруевича.Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	8
4	2	2.1. Роль иностранного языка в современном мире, в межличностном и межкультурном общении. Бытовое общение. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	8
5	2	2.2. Охрана окружающей среды. Проблемы загрязнения окружающей среды. Экологическое мышление. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	8
6	2	2.3. Глобализация. Мировые проблемы и совместные поиски их решения. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
7	3	3. Информационные технологии. Компьютеры: аппаратное и программное обеспечение. Дефиниции и описание технических схем. Инфо-коммуникационные системы и сети. Описание технических процессов.Чтение текстов, устная монологическая и диалогическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	10
8	4	4.1. Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Конвергенция в сфере ИКТ: общие проблемы. Конвергенция в аппаратном обеспечении. Программное обеспечение как сервис (SaS).Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4

9	4	4.2. Конвергенция в технологиях: интернет-телефония, «видео по запросу», смарт-технологии.Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
10	4	4.3. Обеспечение мобильности в современном мире: дистанционное обучение, работа вне офиса, мобильный доступ к услугам.Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
11	4	4.4. Устройства и приборы, обеспечивающие мобильность: ноутбуки, планшеты, смартфоны. Выбор мобильного устройства в связи с потребностями для работы, обучения, путешествий, общения.Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	8
12	4	4.5. Услуги, основанные на определении местоположения пользователя. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	4
13	4	4.6. Виды сетей связи. Мобильные сети. Создание локальных сетей. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	8
14	4	4.7. Средства связи: история и развитие, современные формы и устройства. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	8
15	4	4.8. Всеобщая информатизация общества. Центры хранения и обработки информации. Плюсы и минусы глобальной информатизации. Чтение текстов, устная монологическая речь, аудирование, лексические и грамматические упражнения.	10
		Итого:	100

8. Примерная тематика курсовых проектов (работ)

Рабочим учебным планом не предусмотрено

9. Самостоятельная работа

Очная форма обучения

Таблица 9

№ раздела дисцип-лины	Содержание СРС	Форма контроля	Всего часов
1	1.1. Высшее образование в России и за рубежом. Чтение и перевод несложных аутентичных прагматических текстов, научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов по изучаемой тематике. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	8
1	1.2. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	6

1	1.3. История и традиции моего вуза. Чтение и перевод несложных аутентичных прагматических текстов, научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов по изучаемой тематике. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос,тест	6
2	2.1. Роль иностранного языка в современном мире. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	8
2	2.2. Охрана окружающей среды. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	6
2	2.3. Глобализация. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	6
3	3. Информационные технологии. Чтение и перевод несложных аутентичных прагматических текстов, научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов по изучаемой тематике. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	9.75
4	4.1. Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Чтение и перевод несложных аутентичных прагматических текстов, научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов по изучаемой тематике. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос. Тест.	46
4	4.2. Всеобщая информатизация общества. Чтение и перевод несложных аутентичных прагматических текстов, научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов по изучаемой тематике. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, письменный тест	12
		Итого:	107.75

Заочная форма обучения

Таблица 10

№ раздела дисцип-лины	Содержание СРС	Форма контроля	Всего часов
1	1.1. Высшее образование в России и за рубежом. Чтение и перевод несложных аутентичных прагматических текстов, научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов по изучаемой тематике. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	18

1	1.2. Студенческая жизнь в России и за рубежом. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке.Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	18
1	1.3. История и традиции моего вуза. Чтение и перевод несложных аутентичных прагматических текстов, научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов по изучаемой тематике. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос,тест	20
2	2.1. Роль иностранного языка в современном мире. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	14
2	2.2. Охрана окружающей среды. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	14
2	2.3. Глобализация. Прослушивание, просмотр радио- и телепередач, видеоматериалов на изучаемом языке. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	16
3	3. Информационные технологии. Чтение и перевод несложных аутентичных прагматических текстов, научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов по изучаемой тематике. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, тест	41.4
4	4.1. Научно-технический прогресс и его достижения в сфере инфокоммуникационных технологий и систем связи. Чтение и перевод несложных аутентичных прагматических текстов, научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов по изучаемой тематике. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос. Тест.	51
4	4.2. Всеобщая информатизация общества. Чтение и перевод несложных аутентичных прагматических текстов, научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов по изучаемой тематике. Выполнение письменных грамматических и лексических упражнений.	Устный опрос, письменный тест	20
		Итого:	212.4

10. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Для самостоятельной работы по дисциплине рекомендовано следующее учебно-методическое обеспечение:

- Положение о самостоятельной работе студентов в Санкт-Петербургском государственном университете телекоммуникаций им. проф. М.А. Бонч-Бруевича;

- рекомендованная основная и дополнительная литература;
- конспект занятий по дисциплине;
- слайды-презентации и другой методический материал, используемый на занятиях;
- методические рекомендации по подготовке письменных работ, требования к их содержанию и оформлению (реферат, эссе, контрольная работа) ;
- фонды оценочных средств;

11. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

Фонд оценочных средств разрабатывается в соответствии с Методическими рекомендациями по формированию ФОС и приказом Минобрнауки России от 5 апреля 2017г. № 301 г. Москва "Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры" и является приложением к рабочей программе дисциплины.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Для каждого результата обучения по дисциплине определяются показатели и критерии оценки сформированности компетенций на различных этапах их формирования, шкалы и процедуры оценивания.

- Фонд оценочных средств дисциплины для проведения аттестации студентов № Наименование задания Количество Шкала оценки 1. Грамматические тесты 5 2-5 2. Лексико-грамматические контрольные работы 2 2-5 3. Тесты по страноведению 1 2-5 4. Тесты для контроля речевых умений по темам (на основе текстов, аудио- и видеоматериалов) 6 2-5 5. Темы письменных работ и устных сообщений 28 2-5 6. Темы для устного опроса на экзамене 10 2-5 7. Тексты для перевода и пересказа на экзамене 12 2-5 Критерии оценки: 1. Грамматические тесты. Оценка 5 «отлично» выставляется за 90-100 % правильных ответов на задания Оценка 4 «хорошо» выставляется за 70-90% правильных ответов на задания Оценка 3 «удовлетворительно» выставляется за 50-70 % правильных ответов на задания Оценка 2 «неудовлетворительно» выставляется, если правильно выполнено менее 50 % заданий. 2. Лексико-грамматические контрольные работы: Оценка 5 «отлично» выставляется, если 13-14 предложений переведены в соответствии с

грамматическими моделями перевода на РЯ. Допускаются отдельные лексические неточности, не искажающие смысл высказывания. Оценка 4 «хорошо» выставляется, если 10-11 предложений переведены в соответствии с грамматическими моделями перевода на РЯ. Допускаются отдельные лексические неточности, не искажающие смысл высказывания. Оценка 3 «удовлетворительно» выставляется, если 8 предложений переведено в соответствии с грамматическими моделями перевода на РЯ. В предложениях имеются лексические ошибки, искажающие смысл высказывания. Оценка 2 «неудовлетворительно» выставляется, если менее 8 предложений переведено в соответствии с моделями перевода на РЯ. В предложениях имеется большое количество лексических ошибок, искажающих смысл высказывания. 3. Тест по страноведению: Оценка 5 «отлично» выставляется за 18-20 из 20 правильных ответов на задания Оценка 4 «хорошо» выставляется за 15-17 из 20 правильных ответов на задания Оценка 3 «удовлетворительно» выставляется за 12-14 из 20 правильных ответов на задания Оценка 2 «неудовлетворительно» выставляется, если правильно выполнено 11 и меньше заданий из 20. 2. Тесты для контроля речевых умений по темам (на основе текстов, аудио- и видеоматериалов) Оценка 5 «отлично» выставляется за 90-100 % правильных ответов на задания Оценка 4 «хорошо» выставляется за 70-90% правильных ответов на задания Оценка 3 «удовлетворительно» выставляется за 50-70 % правильных ответов на задания Оценка 2 «неудовлетворительно» выставляется, если правильно выполнено менее 50 % заданий. 2. Темы письменных работ и устных сообщений - оценка «отлично» (уровень освоения компетенций высокий): тема полностью раскрыта, объем устного/письменного высказывания составляет не менее 12 предложений. Темп речи средний, фонетические ошибки отсутствуют. Допускаются не более 4 грамматических/лексических/орфографических ошибок. - оценка «хорошо» (уровень освоения компетенций базовый): тема в основном раскрыта, объем устного/письменного высказывания составляет не менее 10 предложений. Темп речи средний, имеются отдельные фонетические ошибки, не затрудняющие понимание. Допускаются не более 6 грамматических/лексических/орфографических ошибок. - оценка «удовлетворительно» (уровень освоения компетенций минимальный): тема раскрыта не полностью, объем устного/письменного высказывания составляет не менее 7 предложений. Темп речи медленный, имеются фонетические ошибки, затрудняющие понимание. Допущено более 7 грамматических/лексических/орфографических ошибок. - оценка «неудовлетворительно» (уровень освоения компетенций недостаточный): тема не раскрыта, объем высказывания составляет менее 7 предложений. Темп речи очень медленный, с паузами, имеются фонетические ошибки, затрудняющие понимание. Допущено 8 и более грамматических/лексических/ орфографических ошибок. 2. Устный опрос по темам на экзамене: Список тем ежегодно частично изменяется и утверждается на заседании кафедры ИНиРЯ. Ответ по теме осуществляется в форме монологического высказывания объемом 12-15 предложений. Оценка 5 «отлично» выставляется, если тема полностью раскрыта, объем высказывания составляет не менее 12 предложений. Темп речи средний, фонетические ошибки

отсутствуют. Допускаются не более 4 грамматических/лексических ошибки. Оценка 4 «хорошо» выставляется, если тема в основном раскрыта, объем высказывания составляет не менее 10 предложений. Темп речи средний, имеются отдельные фонетические ошибки, не затрудняющие понимание. Допускаются не более 6 грамматических/лексических ошибок. Оценка 3 «удовлетворительно» выставляется, если тема раскрыта не полностью, объем высказывания составляет не менее 7 предложений. Темп речи медленный, имеются фонетические ошибки, затрудняющие понимание. Допущено более 7 грамматических/лексических ошибок. Оценка 2 «неудовлетворительно» выставляется, если тема не раскрыта, объем высказывания составляет менее 7 предложений. Темп речи очень медленный, с паузами, имеются фонетические ошибки, затрудняющие понимание. Допущено 8 и более грамматических/лексических ошибок. 3. Перевод и пересказ текста на экзамене: Объем экзаменационного текста составляет примерно 800 печатных знаков. Перечень текстов ежегодно частично изменяется и утверждается на заседании кафедры ИНиРЯ. Оценка 5 «отлично» выставляется, если перевод и пересказ выполнены без смысловых искажений. Допускаются 1-2 неточности грамматического/лексического характера. При пересказе студент использует рекомендованные речевые формулы. Оценка 4 «хорошо» выставляется, если в переводе и пересказе имеются незначительные смысловые искажения. Допускается не более 4 неточностей/ошибок грамматического/лексического характера. При пересказе студент использует рекомендованные речевые формулы. Оценка 3 «удовлетворительно» выставляется, если в переводе и пересказе имеются значительные смысловые искажения. Допущено более 5 неточностей/ошибок грамматического/лексического характера. При пересказе студент мало использует рекомендованные речевые формулы. Оценка 2 «неудовлетворительно» выставляется, если перевод и пересказ текста не выполнены или выполнены с грубыми смысловыми ошибками. Допущено 7 и более лексических/грамматических ошибок. При пересказе студент не использует рекомендованные речевые формулы.

12. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоений дисциплины

12.1. Основная литература:

1. Никифорова, Наталья Николаевна. Английский. Вводный курс [Текст] : учеб. пособие / Н. Н. Никифорова, М. В. Яценко, А. Б. Комиссаров ; рец.: Е. Н. Клемина, Л. М. Марасанова, 2013. - 51 с.
2. Ачкасова Н. Г. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс] : Учебник для студентов неязыковых вузов / Ачкасова Н. Г., 2014. - 312 с.
3. Сыроватская, Елена Федоровна. Технический иностранный язык. Английский язык в сфере связи и информационных технологий [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Ф. Сыроватская, Е. Н. Белова, А. Б. Комиссаров ; рец. М. Б. Яценко, 2015. - 76 с.

12.2. Дополнительная литература:

1. Комиссаров А. Б. Английский язык. Основы перевода технических текстов [Текст] : метод. указ. для самостоятельного изучения / А. Б. Комиссаров, О. В. Мазурчук ; рец. С. В. Шептун, 2010. - 81 с.
2. Николаева, Людмила Александровна. Немецкий язык : обучение чтению и переводу [Текст] : метод. рек. / Л. А. Николаева, И. С. Никольская ; рец. Е. Д. Аверина, 2010. - 32 с.
3. Технический иностранный язык. Английский [Текст] : учеб. пособие / А. Б. Комиссаров [и др.] ; рец.: Т. Е. Доброва, Л. М. Марасанова, 2012. - 62 с.
4. Кривых Л. Д. Технический перевод [Текст] : учеб.-метод. пособие / Л. Д. Кривых, Г. В. Рябичкина, О. Б. Смирнова, 2008. - 182, [1] с.
5. Скалабан В. Ф. Английский язык для студентов технических вузов [Электронный ресурс] : Основной курс. Учебное пособие / Скалабан В. Ф., 2014. - 368 с.
6. Англо-русский словарь по информационным технологиям [Текст] : 60 000 терминов / сост. С. Б. Орлов, 2012. - 640 с.
7. Галиева, Татьяна Ринатовна. Деловой иностранный язык (английский) [Электронный ресурс] : практикум / Т. Р. Галиева ; рец. А. Б. Комиссаров, 2013. - 27 с.
8. Николаева Л. А. Технический иностранный язык : немецкий [Текст] : учеб. пособие / Л. А. Николаева, И. С. Никольская ; рец. Е. Д. Аверина, 2012. - 48 с.
9. Белявский С. Н. Немецкий язык [Электронный ресурс] : Разговорная лексика. Словарь-справочник / Белявский С. Н., 2014. - 365 с.
10. Ломакина Н. Н. Немецкий язык для будущих инженеров [Электронный ресурс] : Учебное пособие / Ломакина Н. Н., 2010. - 133 с.

13. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» из указанного перечня являются рекомендуемыми дополнительными (вспомогательными) источниками официальной информации, размещенной на легальных основаниях с открытым доступом. За полноту содержания и качество работу сайтов несет ответственность правообладатель.

Таблица 11

Наименование ресурса	Адрес
Learning English	www.bbc.co.uk>Learning English
The site of British Broadcasting Corporation (on-line learning resources)	www.bbc.co.uk/worldservice//learningenglish
British Council	www.learnenglish.britishcounsil.org
British National Corpus	www.natcorp.ox.ac.uk
Networking Academy	3. www.cisco.com
Die Duetsche Welle	www.dw.de
Goethe Institut	www.goethe.de

14. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

14.1. Программное обеспечение дисциплины:

- НордМастер + НордКлиент

14.2. Информационно-справочные системы:

- ЭБС iBooks (https://ibooks.ru)
- ЭБС IPRbooks (http://www.iprbookshop.ru)
- ЭБС Лань (https://e.lanbook.com/)
- ЭБС СПбГУТ (http://lib.spbgut.ru)

15. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

15.1. Планирование и организация времени, необходимого для изучения дисциплины

Важным условием успешного освоения дисциплины «Иностранный язык» является создание системы правильной организации труда, позволяющей распределить учебную нагрузку равномерно в соответствии с графиком образовательного процесса. Большую помощь в этом может оказать составление плана работы на семестр, месяц, неделю, день. Его наличие позволит подчинить свободное время целям учебы, трудиться более успешно и эффективно. Нужно осуществлять самоконтроль, который является необходимым условием успешной учебы. Все задания, включая вынесенные на самостоятельную работу, рекомендуется выполнять непосредственно после соответствующего аудиторного занятия (лекции, практического занятия), что способствует лучшему усвоению материала, позволяет своевременно выявить и устранить «пробелы» в знаниях, систематизировать ранее пройденный материал, на его основе приступить к овладению новыми знаниями и навыками.

Система университетского обучения основывается на рациональном сочетании нескольких видов учебных занятий (в первую очередь, лекций и практических занятий), работа на которых обладает определенной спецификой.

15.2. Подготовка к практическим занятиям

Тщательное продумывание и изучение вопросов плана основывается на проработке пройденного материала (материала лекций, практических занятий), а затем изучения обязательной и дополнительной литературы, рекомендованной к данной теме.

Результат такой работы должен проявиться в способности студента свободно ответить на теоретические вопросы практикума, его выступлении и участии в коллективном обсуждении вопросов изучаемой темы, правильном выполнении

практических заданий и контрольных работ.

Необходимо понимать, что невозможно во время аудиторных занятий изложить весь материал из-за лимита аудиторных часов, и при изучении дисциплины недостаточно конспектов занятий. Поэтому самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной литературой, материалами периодических изданий и Интернета является наиболее эффективным методом получения дополнительных знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов свое отношение к конкретной проблеме.

15.3. Рекомендации по работе с литературой

Работу с литературой целесообразно начать с изучения общих работ по теме, а также учебников и учебных пособий. Далее рекомендуется перейти к анализу монографий и статей, рассматривающих отдельные аспекты проблем, изучаемых в рамках курса, а также официальных материалов и неопубликованных документов (научно-исследовательские работы, диссертации), в которых могут содержаться основные вопросы изучаемой проблемы.

Работу с источниками надо начинать с ознакомительного чтения, т.е. просмотреть текст, выделяя его структурные единицы. При ознакомительном чтении закладками отмечаются те страницы, которые требуют более внимательного изучения. В зависимости от результатов ознакомительного чтения выбирается дальнейший способ работы с источником. Если для разрешения поставленной задачи требуется изучение некоторых фрагментов текста, то используется метод выборочного чтения. Если в книге нет подробного оглавления, следует обратить внимание ученика на предметные и именные указатели.

Избранные фрагменты или весь текст (если он целиком имеет отношение к теме) требуют вдумчивого, неторопливого чтения с «мысленной проработкой» материала. Такое чтение предполагает выделение: 1) главного в тексте; 2) основных аргументов; 3) выводов. Особое внимание следует обратить на то, вытекает тезис из аргументов или нет. Необходимо также проанализировать, какие из утверждений автора носят проблематичный, гипотетический характер и уловить скрытые вопросы.

Понятно, что умение таким образом работать с текстом приходит далеко не сразу. Наилучший способ научиться выделять главное в тексте, улавливать проблематичный характер утверждений, давать оценку авторской позиции – это сравнительное чтение, в ходе которого студент знакомится с различными мнениями по одному и тому же вопросу, сравнивает весомость и доказательность аргументов сторон и делает вывод о наибольшей убедительности той или иной позиции.

Если в литературе встречаются разные точки зрения по тому или иному вопросу из-за сложности прошедших событий и правовых явлений, нельзя их отвергать, не разобравшись. При наличии расхождений между авторами необходимо найти рациональное зерно у каждого из них, что позволит глубже усвоить предмет изучения и более критично оценивать изучаемые вопросы. Знакомясь с особыми позициями авторов, нужно определять их схожие суждения, аргументы, выводы, а затем сравнивать их между собой и применять из них ту, которая более убедительна.

Следующим этапом работы с литературными источниками является создание

конспектов, фиксирующих основные тезисы и аргументы. Можно делать записи на отдельных листах, которые потом легко систематизировать по отдельным темам изучаемого курса. Другой способ – это ведение тематических тетрадей-конспектов по одной какой-либо теме. Большие специальные работы монографического характера целесообразно конспектировать в отдельных тетрадях. Здесь важно вспомнить, что конспекты пишутся на одной стороне листа, с полями и достаточным для исправления и ремарок межстрочным расстоянием (эти правила соблюдаются для удобства редактирования). Если в конспектах приводятся цитаты, то непременно должно быть дано указание на источник (автор, название, выходные данные, № страницы). Впоследствии эта информации может быть использована при написании текста реферата или другого задания.

Таким образом, при работе с источниками и литературой важно уметь:

- сопоставлять, сравнивать, классифицировать, группировать, систематизировать информацию в соответствии с определенной учебной задачей;
- обобщать полученную информацию, оценивать прослушанное и прочитанное;
- фиксировать основное содержание сообщений; формулировать, устно и письменно, основную идею сообщения; составлять план, формулировать тезисы;
- готовить и презентовать развернутые сообщения типа доклада;
- работать в разных режимах (индивидуально, в паре, в группе), взаимодействуя друг с другом;
- пользоваться реферативными и справочными материалами;
- контролировать свои действия и действия своих товарищей, объективно оценивать свои действия;
- обращаться за помощью, дополнительными разъяснениями к преподавателю, другим студентам;
- пользоваться лингвистической или контекстуальной догадкой, словарями различного характера, различного рода подсказками, опорами в тексте (ключевые слова, структура текста, предваряющая информация и др.);
- использовать при говорении и письме перифраз, синонимичные средства, слова-описания общих понятий, разъяснения, примеры, толкования, «словотворчество»
- повторять или перефразировать реплику собеседника в подтверждении понимания его высказывания или вопроса;
- обратиться за помощью к собеседнику (уточнить вопрос, переспросить и др.);
- использовать мимику, жесты (вообще и в тех случаях, когда языковых средств не хватает для выражения тех или иных коммуникативных намерений).

15.4. Подготовка к промежуточной аттестации

При подготовке к промежуточной аттестации целесообразно:

- внимательно изучить перечень вопросов и определить, в каких источниках находятся сведения, необходимые для ответа на них;
- внимательно прочитать рекомендованную литературу;
- составить краткие конспекты ответов (планы ответов).

16. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Таблица 12

№ п/п	Наименование специализированных аудиторий и лабораторий	Наименование оборудования
1	Лекционная аудитория	Аудио-видео комплекс
2	Аудитории для проведения групповых и практических занятий	Аудио-видео комплекс
3	Лингофонный класс	Аудио-видео комплекс
4	Аудитория для самостоятельной работы	Персональные компьютеры
5	Читальный зал	Персональные компьютеры